

Manual de instrucciones

# SOUNDGATE 3



**bernafon**<sup>®</sup>  
Your hearing • Our passion



# ÍNDICE

Manual de instrucciones	6
Precauciones generales	7
Advertencia de peligro	7
Introducción	10
Cómo comenzar	13
Indicador de batería	15
Duración de la batería	17
Cómo montar el Cordón para el Cuello	18
Uso de SoundGate 3	19
Uso de la funda protectora	20
Cómo posicionar el micrófono	21
Operación de SoundGate 3	22
Cómo encender y apagar SoundGate 3	23
Cómo cambiar el volumen y los programas	25
Cómo emparejar un teléfono móvil o un dispositivo Bluetooth®	27
Conexión con dispositivos Bluetooth® emparejados	29
Uso con un teléfono móvil	30
Cómo usar la aplicación SoundGate App	35

<b>Uso de un dispositivo MP3 o computador</b>	<b>36</b>
Conexión con cables	37
<b>Cómo usar la bobina telefónica</b>	<b>39</b>
<b>Rango inalámbrico de SoundGate 3</b>	<b>40</b>
Dispositivo de audio externo (Bluetooth®)	40
Alcance del audífono	41
<b>Indicadores visuales</b>	<b>43</b>
<b>Resolución de problemas</b>	<b>47</b>
<b>Mantenición</b>	<b>54</b>
<b>Garantía internacional</b>	<b>55</b>
<b>Información al usuario sobre el elemento de radiocomunicación del dispositivo</b>	<b>57</b>
<b>Declaración de conformidad</b>	<b>60</b>
<b>Información y explicación de los símbolos</b>	<b>61</b>
<b>Servicio</b>	<b>66</b>

Felicitaciones por la compra de su nuevo SoundGate 3. Su dispositivo SoundGate 3 le facilita la conexión inalámbrica entre sus instrumentos auditivos y una amplia gama de dispositivos de audio mediante Bluetooth®.

Esta guía le proporciona las instrucciones necesarias para encaminarse hacia una mejor audición, ya sea mediante la comunicación inalámbrica con su teléfono móvil o al transmitir el audio de su TV, computador o dispositivo MP3.



Por favor lea todo el contenido del presente manual antes de usar su dispositivo SoundGate 3. También contiene información muy importante sobre la seguridad.

# Manual de instrucciones

Este manual abarca los siguientes modelos:

## **SoundGate 3**

SoundGate 3 se puede usar como:

1. Un control remoto para cambiar el volumen y el programa de su(s) audífono(s)
2. Un interfaz de transmisión entre dispositivos externos de audio (e.g. teléfono móvil, TV, GPS, etc.) y su(s) audífono(s)

SoundGate 3 se puede conectar con un iPhone® y con un smartphone Android™, lo que le permite controlar su(s) audífono(s) también mediante la aplicación Bernafon SoundGate App. Por favor, diríjase a la página 35 para obtener detalles sobre la compatibilidad.




La frase "Made for iPhone" significa que se ha diseñado un accesorio electrónico para conectarse especialmente a un iPhone, y el desarrollador ha certificado que cumple con los estándares de rendimiento de Apple. Apple no se responsabiliza del funcionamiento de este dispositivo ni de su cumplimiento con las normas de seguridad. Tenga en cuenta que el uso de este dispositivo con iPhone puede afectar la función inalámbrica.

Apple, el logotipo de Apple y iPhone son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y otros países. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Android y Google Play son marcas comerciales de Google Inc. El robot de Android se ha reproducido o modificado a partir de trabajo creado y compartido por Google, y se ha usado en cumplimiento con las condiciones descritas en la Licencia de Atribución de Creative Commons 3.0.

# Precauciones generales

Antes de usar su dispositivo SoundGate3, conozca las siguientes advertencias generales.



## Advertencias de peligro

-  SoundGate 3 no es un juguete por lo que debe mantenerse lejos del alcance de niños y personas vulnerables. Se debe prestar atención a los componentes de menor tamaño para evitar la asfixia o que sean tragados. Si se ingiere algún componente, consulte con un médico de inmediato.
-  No se debe someter SoundGate 3 a calor excesivo al ponerlo dentro de un horno, un microondas, al quemarlo o al dejarlo dentro de un automóvil estacionado al sol. En estas situaciones puede que explote y cause daños severos.
-  En caso de un accidente donde el cordón para el cuello quede atascado con algo mientras se está usando, el cordón se ha construido de manera que se rompe automáticamente. Es por esto que no se debe intentar acortar o modificar el cordón en una manera no autorizada. El cordón para el cuello no se debe usar con niños que pesen menos de 11 kg (24 lbs).

- ⚠ Puede resultar una distracción usar SoundGate 3 con un teléfono móvil al conducir. Si las leyes del tránsito o las condiciones de tráfico lo requieren, aléjese de las vías y estacione su coche antes de realizar o responder llamadas.
- ⚠ SoundGate 3 no se debe usar dentro de un avión sin la autorización específica del personal de vuelo.
- ⚠ SoundGate 3 cumple con los más estrictos Estándares Internacionales de Compatibilidad Electromagnética. Sin embargo, puede causar interferencia con dispositivos médicos como desfibriladores y marcapasos.
  - Contacte al fabricante de su dispositivo de implante para obtener información sobre el riesgo de perturbación.
  - Si sospecha que puede haber interferencia, retire SoundGate 3 de inmediato. No use SoundGate 3 y busque asistencia.

La interferencia puede ser causada por perturbaciones de líneas eléctricas, detectores de metal en aeropuertos, campos magnéticos de otros dispositivos eléctricos, señales de radio y descargas electroestáticas



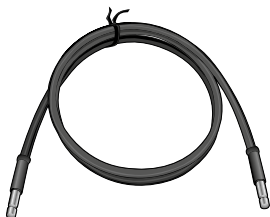
-  El uso seguro de SoundGate 3 con el cable de entrada auxiliar depende la fuente de la señal externa. Si el cable de entrada se conecta a un equipo alimentado por la red eléctrica, el equipo debe cumplir con los estándares de seguridad IEC-60065, IEC-60950, IEC-60601 o sus equivalentes.
  
-  La seguridad de la recarga de baterías a través del conector USB depende del equipo externo, que debe estar aprobado por UL o cumplir requisitos de seguridad equivalentes a IEC-60065, IEC-60950, IEC-60601.

# Introducción

El empaque de su SoundGate 3 incluye los siguientes ítems que serán explicados en este Manual de instrucciones.



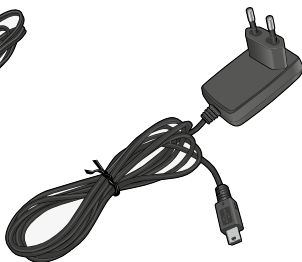
SoundGate 3



Cordón para el cuello



Cable estéreo de 3,5 mm



Unidad de carga



Base de recarga



Funda protectora



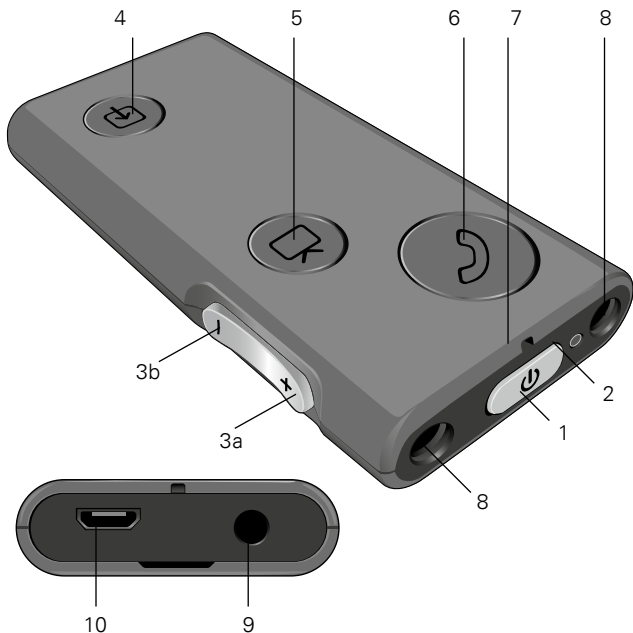
Cable USB de carga



Manual de instrucciones

## Generalidades de SoundGate 3

- |    |                                |    |                                    |
|----|--------------------------------|----|------------------------------------|
| 1  | Encendido/Apagado              | 5  | Tecla de TV                        |
| 2  | Indicador LED                  | 6  | Tecla de teléfono                  |
| 3a | Tecla para aumentar el volumen | 7  | Entrada de micrófono               |
| 3b | Tecla para reducir el volumen  | 8  | Entradas del cordón para el cuello |
| 4  | Tecla de entrada AUX           | 9  | Conector de 3,5 mm                 |
|    |                                | 10 | Conector micro USB                 |



# Cómo comenzar

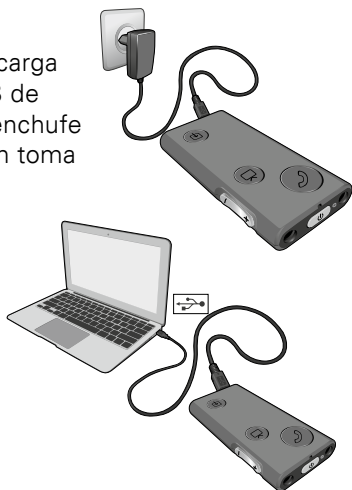
SoundGate 3 cuenta con una batería recargable. Asegúrese que la batería esté completamente cargada antes de usarlo.

## Cómo recargar la batería

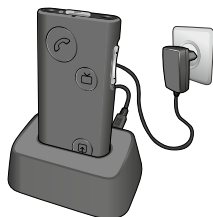
Se debe recargar SoundGate 3 todos los días para asegurar que tenga suficiente carga para las horas normales de operación.

SoundGate 3 se puede recargar de las siguientes maneras:

- Conecte la unidad de carga al conector micro USB de SoundGate 3. Luego enchufe la unidad de carga a un toma corriente.
- Conecte el cable de carga USB al conector micro USB de SoundGate 3. Luego enchufe la otra punta en un puerto USB de su computador.



- Enchufe la unidad de carga en el conector micro USB de la base de carga. Luego enchufe la unidad de carga a un toma corriente y monte el SoundGate 3 en la base de carga con la tecla de encendido hacia arriba.



- Si usa SoundGate 3 en un vehículo, puede conectar el cable USB de carga al conector micro USB de SoundGate 3. Luego enchufe la otra punta a un adaptador o a un puerto USB de 12 V (no incluido).

## Indicador de batería

El indicador LED en la parte superior de su SoundGate 3 le ayuda a monitorear el estado de su batería y/o recarga.

Indicación LED	Estado
Verde 	El estado de la batería está ok
Rojo 	La batería está baja (quedan unos 20 minutos aproximadamente)
Rojo (parpadeando cada 2 – 3 segundos) 	La batería está casi agotada (quedan unos 5 minutos aproximadamente)

## Indicación LED

## Estado

Verde (intermitente)



La batería está conectada a una fuente de energía y se está cargando

Verde



La batería está completamente cargada (SoundGate 3 está encendido)

Apagado



La batería está completamente cargada (SoundGate 3 está apagado)



## Duración de la batería

La duración de la batería de SoundGate 3 depende del tipo y la extensión del uso. La siguiente tabla indica el tiempo máximo que puede durar SoundGate 3 según diversas funciones.

<b>Función</b>	<b>Duración máxima de la batería (horas)</b>
Stand-by	hasta 60 horas
Transmisión de audio con el cordón para el cuello	hasta 10 horas
Transmisión de audio sin el uso del cordón para el cuello	hasta 5 horas
Recarga de la batería	2 horas

Cuando SoundGate 3 está encendido pero sin ser usado, se encuentra en el modo stand-by. El modo stand-by también recibe las llamadas telefónicas de teléfonos conectados mediante Bluetooth®.

**i** No se debe descargar completamente la batería recargable. Al mantener una carga completa de la batería, se prolongará su vida útil. Usted no debe intentar cambiar la batería. En caso de ser necesario, envíe el dispositivo a su profesional de la audición para realizar el servicio.

## Cómo montar el Cordón para el Cuello

Se recomienda el uso del cordón para el cuello durante la transmisión de audio mediante SoundGate 3.

El cordón para el cuello es una antena que ayuda a dirigir las señales de audio a sus audífonos.

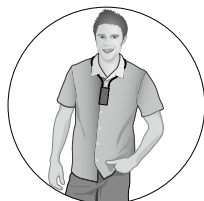
Inserte ambas puntas del cordón para el cuello en las entradas del cordón para el cuello de SoundGate 3, como se ve en la imagen. Cuando el cordón esté insertado completamente, hará un clic.



**i** El uso de SoundGate 3 sin el cordón para el cuello demanda más energía por lo que el tiempo máximo de transmisión se reduce a 5 horas con una carga completa de batería.

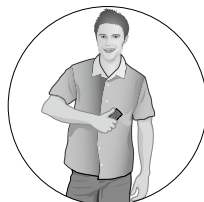
## Uso de SoundGate 3

Estas pautas le ayudarán a determinar cómo usar SoundGate 3 según el tipo de uso.



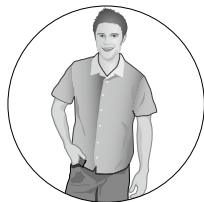
### **Manos libres con el cordón para el cuello**

Usos recomendados:  
transmisión Bluetooth®,  
conexión con cables a MP3 o PC



### **En la mano o en el bolsillo**

Uso recomendado:  
control remoto



## Uso de la funda protectora

El empaque de SoundGate 3 incluye una funda que le ayuda a proteger el dispositivo de la suciedad y humedad. La funda se puede usar con todas las posiciones de uso recomendadas.

Para usarla, inserte SoundGate 3 completamente dentro de la funda tal como se indica abajo.

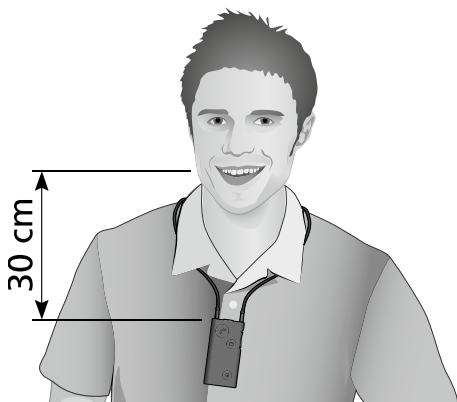


- i** Use agua y jabón para limpiar la funda y asegúrese que esté completamente seca antes de insertar SoundGate 3 nuevamente.

## Cómo posicionar el micrófono

El micrófono de SoundGate 3 solamente se activa durante la transmisión de llamadas telefónicas. El micrófono permanece apagado en todas las demás situaciones.

Para asegurar una calidad óptima de sonido hacia la persona con la cual está hablando durante la transmisión de llamadas, se recomienda posicionar el micrófono de SoundGate 3 a 10 – 30 cm de su boca.



# Operación de SoundGate 3

SoundGate 3 se puede usar de diversas maneras para mejorar la comunicación.

SoundGate 3 se puede usar como control remoto para cambiar el volumen o el programa de su(s) audífono(s) o para transmitir audio desde dispositivos con habilitación Bluetooth®. En las páginas siguientes encontrará la información necesaria para familiarizarse con la operación de SoundGate 3.

## Cómo encender y apagar SoundGate 3

Presione la tecla de encendido en SoundGate 3 durante aproximadamente 2 segundos para encender o apagar SoundGate 3.

El indicador LED en la parte superior de SoundGate 3 se iluminará de verde cuando su dispositivo esté encendido con la batería cargada.

El indicador LED permanecerá apagado cuando SoundGate 3 esté apagado.

Si SoundGate 3 se encuentra apagado mientras la batería se está cargando, entonces el indicador LED parpadeará de color verde.

Indicador LED	Estado de SoundGate 3
	Encendido con la batería cargada
	Apagado
	Apagado y conectado a una fuente de alimentación

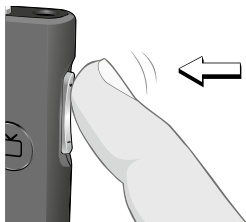


# Cómo cambiar el volumen y los programas

SoundGate 3 se puede usar para cambiar el volumen y el programa de su(s) audífono(s).

---

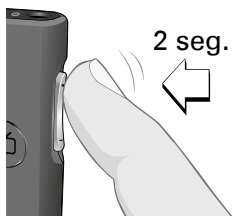
## Cómo ajustar el volumen



Una presión corta en la tecla que sube o baja el volumen ajusta el volumen de su(s) audífono(s).

---

## Cómo cambiar los programas



Si se han configurado varios programas, puede navegar por los programas disponibles al mantener la tecla que sube o baja el volumen presionada por aproximadamente 2 segundos.

**Nota:** no es posible cambiar el programa auditivo durante la transmisión de audio. Primero se debe desconectar de la fuente de transmisión de audio.

---

# Cómo emparejar un teléfono móvil o un dispositivo Bluetooth®

Antes de transmitir el audio a su(s) audífono(s), se debe establecer una conexión segura entre SoundGate 3 y un dispositivo con habilitación Bluetooth® (e.g. teléfono móvil). Asegúrese que SoundGate 3 y el dispositivo Bluetooth® se encuentren dentro de un metro de distancia entre sí durante el proceso de emparejamiento.

---

## **Prepare el dispositivo Bluetooth® para el emparejamiento**

El manual de instrucciones del teléfono móvil o del dispositivo contiene las instrucciones para preparar el dispositivo Bluetooth® para su emparejamiento.

---

## **Active el modo de emparejamiento de SoundGate 3**



Mantenga la tecla de encendido presionada por aproximadamente 5 a 6 segundos hasta que el indicador LED parpadee rápidamente de azul.

El modo de emparejamiento permanece activo durante 2 minutos. Se puede cancelar presionando la tecla de encendido durante 3 segundos.

---

---

## Active el emparejamiento en el dispositivo Bluetooth®

Cuando el dispositivo Bluetooth® localice a SoundGate 3, se verá **"SoundGate 3"** en la pantalla del dispositivo. Seleccione SoundGate 3 en el menú de dispositivos e ingrese **"0000"** cuando se le pida un código de seguridad PIN.

Algunos dispositivos requieren que seleccione "Conectar" en el menú. Diríjase al manual de su dispositivo Bluetooth® para ver las instrucciones específicas.

---

SoundGate 3 almacena hasta 8 dispositivos emparejados. Al alcanzar el número máximo de dispositivos emparejados, comenzará a sobrescribir desde el emparejamiento más antiguo.

Para eliminar todos los dispositivos emparejados, presione la tecla que sube el volumen al mismo tiempo que la tecla de encendido por más de 5 segundos.

## **Conexión con dispositivos Bluetooth® emparejados**

Cuando SoundGate 3 se haya emparejado con un dispositivo Bluetooth® y se encuentren dentro del rango, se localizarán automáticamente. Use la tecla adecuada en su SoundGate 3 para escoger el dispositivo Bluetooth® que desea escuchar.

## Uso con un teléfono móvil

SoundGate 3 proporciona un vínculo mediante Bluetooth® y actúa como un receptor inalámbrico entre sus audífonos y su teléfono móvil. Al usar SoundGate 3 con un teléfono móvil, se debe usar con el cordón para el cuello.

Al emparejar su teléfono móvil con SoundGate 3 según estas instrucciones, el teléfono móvil indicará automáticamente que se activó la conexión Bluetooth®.

---

### **Cómo realizar llamadas**



Cuando SoundGate 3 esté conectado mediante Bluetooth®, las llamadas telefónicas realizadas mediante su teléfono móvil emparejado serán transmitidas automáticamente a sus audífonos. No es necesario operar SoundGate 3.

---

---

## **Cómo contestar una llamada**



Cuando su teléfono móvil esté conectado mediante Bluetooth®, escuchará un tono de llamada en sus audífonos. La tecla del teléfono de SoundGate 3 también parpadeará de verde.

Presione brevemente la tecla del teléfono en SoundGate 3 para aceptar la llamada entrante. La tecla del teléfono permanecerá iluminada de verde mientras la llamada esté activa.

---

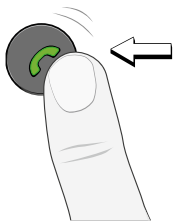
## **Al hablar**

Dirija su voz al micrófono de SoundGate 3 (la distancia óptima entre su boca y el micrófono de SoundGate 3 es de aproximadamente 30 m / 12 pulgadas).

---

---

## **Cómo transferir una llamada al teléfono móvil**

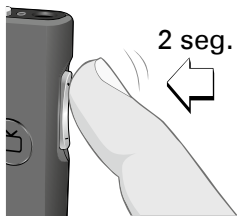


Durante una llamada, puede mantener presionada la tecla del teléfono de SoundGate 3 durante 2 – 3 segundos para transferir el control nuevamente al teléfono móvil. Una siguiente pulsación de 2 – 3 segundos le devuelve el control a SoundGate 3.

Estas transferencias generalmente deben ser reconocidas/aceptadas por el teléfono móvil conectado.

---

## **Cómo silenciar los micrófonos de los audífonos**



Si le distrae el ruido ambiental durante una llamada del teléfono móvil, mantenga presionada cualquier tecla de volumen durante 2 – 3 segundos para enmudecer los micrófonos de sus audífonos.



---

## Cómo finalizar una llamada telefónica

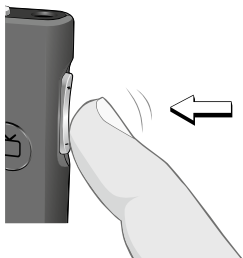


Al terminar la llamada telefónica, una presión corta de la tecla del teléfono de Sound-Gate 3 finaliza la llamada. Se retornará al programa auditivo o al estado de transmisión anterior.

Se puede finalizar la llamada desde su teléfono móvil o esperar que la otra persona finalice la llamada. Así, se retornará al programa auditivo o al estado de transmisión anterior.

---

## Cómo rechazar una llamada



Una presión corta en la tecla que baja el volumen rechaza la llamada entrante y retorna al programa auditivo o al estado de transmisión anterior.

---

## **Cómo remarcar la última llamada**



Para llamar al último número ingresado en el teléfono móvil emparejado con Bluetooth®, mantenga presionada la tecla del teléfono de SoundGate 3 por 2 – 3 segundos.

---

## **Marcado por voz**



Con los teléfonos móviles que aprovechan el marcado por voz, una presión corta de la tecla del teléfono de SoundGate 3 habilita la función de marcado por voz.

---

# Cómo usar la aplicación SoundGate App

Si usa un iPhone o un smartphone Android (la aplicación SoundGate App es compatible con iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPhone 4s, iPhone 4, y con smartphones Android) también puede controlar el volumen y el programa, entre otros, de su audífono mediante la aplicación SoundGate App.

La aplicación se puede descargar desde el App Store y desde Google Play™. Busque “Bernafon SoundGate” y haga clic para instalar esta aplicación gratuita.



La aplicación SoundGate App para iPhone es compatible con iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone5, iPhone 4s y con iPhone 4 y requiere el uso de audífonos inalámbricos Bernafon y SoundGate 3 con firmware 3.0 o posterior.

La aplicación SoundGate App para smartphones Android requiere el uso de audífonos inalámbricos Bernafon y SoundGate 3 con firmware 3.1 o posterior.

**i** Antes de usar la aplicación Bernafon SoundGate App, se debe establecer una conexión activa mediante Bluetooth® entre SoundGate 3 y su iPhone o su smartphone Android.

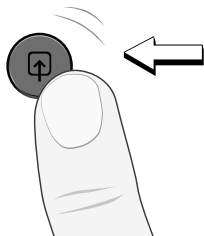
## Uso de un dispositivo MP3 o computador

Se pueden conectar fuentes de audio como dispositivos MP3 o computadores personales a SoundGate 3:

- Mediante conexión Bluetooth® inalámbrica, o
- Mediante una conexión con cables

### Conexión inalámbrica

Para oír música o audio de manera inalámbrica desde un dispositivo MP3 o un computador con Bluetooth® integrado, asegúrese que el dispositivo haya sido emparejado con SoundGate 3 (páginas 27 a 29), que ambos dispositivos estén encendidos y que se encuentren dentro del rango de 10 metros entre sí. Comience la transmisión del audio al presionar brevemente la tecla de entrada auxiliar de SoundGate 3.



Cuando la transmisión de audio esté activada, la tecla de entrada auxiliar se iluminará de naranja.

Para dejar de oír mediante la fuente inalámbrica y retornar al programa auditivo o al estado de transmisión anterior, presione brevemente la tecla de entrada auxiliar de nuevo.

## **Conexión con cables**

SoundGate 3 se puede usar con una amplia gama de dispositivos de audio mediante una conexión con cable.

Conecte una punta del cable estéreo de 3,5 mm incluido con SoundGate 3 en la entrada para auriculares del dispositivo MP3, el computador o la fuente de audio. Conecte la otra punta dentro de la entrada auxiliar de 3,5 mm en SoundGate 3.

Asegúrese que la fuente de música o audio de su dispositivo esté funcionado y no en silencio y presione brevemente la tecla de entrada auxiliar de SoundGate 3 para comenzar a oír.

Para dejar de oír mediante la fuente con cable y retornar al programa auditivo o al estado de transmisión anterior, presione brevemente la tecla de entrada auxiliar de nuevo.

**i** Su profesional de la audición vinculó SoundGate 3 con sus instrumentos auditivos. Sus instrumentos auditivos sólo recibirán comandos remotos y transmisión de audio del SoundGate 3 con el cual hayan sido vinculados. Esto le asegura que otros instrumentos auditivos no interceptarán llamadas telefónicas u otras fuentes de audio de su SoundGate 3.

**i** La transmisión de audio es una comunicación de una sola vía entre SoundGate 3 y los audífonos. Al finalizar la transmisión de audio, SoundGate 3 le ordena a los audífonos que liberen el control y resuman la operación normal.

# Cómo usar la bobina telefónica

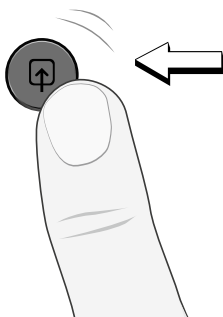
SoundGate 3 cuenta con un receptor interno de sistemas de inducción que se usan para recibir audio de auditorios, lugares religiosos o edificios que cuenten con un sistema de inducción

Si no está seguro si existe un sistema de inducción disponible, busque el siguiente símbolo.



Para activar y comenzar a oír mediante un bucle de inducción instalado, mantenga presionada la tecla de entrada auxiliar de SoundGate por 2 – 3 segundos.

Para dejar de oír mediante el sistema de inducción y retornar al programa auditivo o al estado de transmisión anterior, presione la tecla de entrada auxiliar durante 2 – 3 segundos.



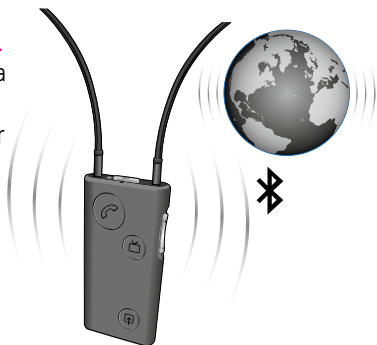
# Rango inalámbrico de SoundGate 3

## Dispositivo de audio externo (Bluetooth®)

SoundGate 3 cuenta con un receptor Bluetooth® integrado que se usa para recibir señales de audio de dispositivos externos de comunicación que también usan Bluetooth®. Los teléfonos móviles, los auriculares inalámbricos y los computadores portátiles son dispositivos que pueden transmitir audio. Las páginas 27 a 29 de este manual contienen instrucciones detalladas para emparejar SoundGate 3 con dispositivos con habilitación Bluetooth®.

Para emparejar o transmitir audio de un dispositivo externo con habilitación Bluetooth®, se recomienda mantener SoundGate 3 dentro de un rango de aproximadamente 10 metros (33 pies). El rango puede verse afectado por objetos entre SoundGate 3 y el dispositivo

Bluetooth® conectado. La calidad de la antena del otro dispositivo también puede afectar el rango.





## **Alcance del audífono**



SoundGate 3 tiene un transmisor inalámbrico integrado que transmite el audio automáticamente a sus audífonos.

Para lograr una transmisión ininterrumpida, se recomienda mantener SoundGate 3 y sus instrumentos auditivos a un rango de aproximadamente 1 metro (40 pulgadas). El rango puede verse reducido por objetos metálicos y / o campos magnéticos fuertes.

Se debe usar el cordón para el cuello con antena siempre que transmita audio por SoundGate 3.



## Indicadores visuales

Luz	Acción	Estado
<b>Tecla telefónica</b> 	VERDE intermitente	Teléfono sonando
	VERDE fija	Llamada activa
	Sin luz	Sin llamadas
<b>Tecla de TV</b> 	NARANJA intermitente	Emparejando con el Adap. para TV
	NARANJA fija	Transmisión Adap. para TV
	Sin luz	Sin transmisión Adap. para TV
<b>Tecla entrada auxiliar</b> 	NARANJA difusa	Fuente emparejada disponible
	NARANJA fija	Transmisión fuente auxiliar, bobina telefónica
	Sin luz	Sin transmisión fuente auxiliar, bobina telefónica

Luz	Acción	Estado
<b>Indicador LED</b> 	AZUL intermitente	Modo de emparejamiento Bluetooth®
	VERDE fija	La batería está bien
	VERDE intermitente	La batería se está cargando
	ROJA fija	Batería baja
	ROJA intermitente	Batería casi agotada
	Sin luz	SoundGate 3 está apagado

## This image shows a full page of a blank sheet of white paper. It features ten horizontal dashed lines spaced evenly down the page, providing a guide for handwriting practice. The lines are thin and light gray, set against a plain white background. There is no text or other markings on the page.

# Resolución de problemas

Emparejamiento	Problema
SoundGate 3 no ingresa al modo de emparejamiento Bluetooth®	SoundGate 3 está apagado La batería de SoundGate 3 está muy baja
Mi dispositivo Bluetooth® no encuentra a SoundGate 3	SoundGate está fuera del rango SoundGate 3 ya está conectado y dentro del rango de otro dispositivo Bluetooth® activo
No se logró el emparejamiento	SoundGate 3 y/o el dispositivo Bluetooth® no estaban en modo de emparejamiento al intentar emparejarlos Se ingresó la clave incorrecta

## Solución

Encienda SoundGate 3

Recargue la batería de SoundGate 3

Asegúrese que SoundGate 3 y el dispositivo Bluetooth® estén dentro de 10 metros de distancia entre sí

Apague cualquier otro dispositivo Bluetooth® activo que se haya emparejado anteriormente con SoundGate 3

Asegúrese que SoundGate 3 y el dispositivo Bluetooth® estén en modos de emparejamiento al repetir el proceso de emparejamiento. Mantenga la tecla de encendido de SoundGate 3 presionada por aproximadamente 5 a 6 segundos hasta que el indicador LED parpadee rápidamente de azul. SoundGate 3 se encontrará en el modo de emparejamiento activo por 2 minutos.

Repita el proceso de emparejamiento e ingrese la clave: **0000** (cuatro ceros) en el dispositivo Bluetooth®

Teléfono	Problema
<p>La tecla del teléfono de SoundGate 3 no parpadea cuando suena el teléfono y no hay un tono de llamada en los audífonos</p>	<p>SoundGate 3 y el teléfono no están emparejados</p> <hr/> <p>El teléfono con Bluetooth® o SoundGate 3 están apagados o la función Bluetooth® está apagada</p> <hr/> <p>La batería de SoundGate 3 está muy baja</p>
<p>La tecla del teléfono de SoundGate 3 parpadea cuando suena el teléfono pero no oigo el tono de llamada en mis audífonos</p>	<p>SoundGate 3 está fuera del rango Bluetooth®</p>
<p>El audio de mis audífonos se corta</p>	<p>SoundGate 3 está fuera del rango Bluetooth®</p> <hr/> <p>El cordón para el cuello con antena no está montado en SoundGate 3</p>



## Solución

---

Empareje SoundGate 3 y seleccione el teléfono Bluetooth® (diríjase a las páginas 27 a 29)

---

Asegúrese que SoundGate 3 y el teléfono con Bluetooth® estén encendidos. Diríjase al manual de su teléfono Bluetooth® para verificar que la función Bluetooth® esté encendida.

---

Recargue la batería de SoundGate 3

---

Asegúrese que SoundGate 3 se encuentre a menos de 1 metro de los audífonos. Para obtener un rendimiento óptimo se debe usar la antena del cordón para el cuello

---

Asegúrese que SoundGate 3 y el teléfono con Bluetooth® estén dentro de 10 metros de distancia entre sí

---

Se recomienda usar el cordón para el cuello con antena durante la transmisión de llamadas para evitar cortes

---

Teléfono	Problema
La otra persona no puede oír bien mi voz por teléfono	El micrófono de SoundGate 3 no está recibiendo con claridad su voz
Me resulta difícil entender a la otra persona en lugares ruidosos	Los ruidos ambientales interfieren con el entendimiento del habla
	El volumen no es suficiente
Escucho pitidos en mis audífonos al operar mi teléfono móvil	La función de sonidos de presión de teclas está activada en su teléfono

## Solución

---

Asegúrese que el micrófono de SoundGate 3 esté posicionado dentro de 30 cm de su boca durante la comunicación telefónica inalámbrica

---

Mantenga presionada cualquier tecla de volumen durante 2 – 3 segundos para enmudecer los micrófonos de sus audífonos.

**Atención:** no silencie los micrófonos de sus audífonos en situaciones que requieran que escuche mejor, como el tráfico.

---

Ajuste el volumen de su SoundGate 3 hasta alcanzar un volumen suficiente que mejore su entendimiento

---

Diríjase al manual de su teléfono para desactivar la función de sonidos de presión de teclas

Audio con cable	Problema
Los audífonos no emiten audio	Se debe encender y conectar la fuente de audio con SoundGate 3
El volumen es demasiado alto	Se debe ajustar el volumen de la fuente de audio conectada
Recarga	Problema
SoundGate 3 no funciona si quiera durante la recarga	La batería está completamente agotada

---

## **Solución**

Verifique que la fuente de audio esté encendida y que el cable estéreo de 3,5 mm esté completamente conectado a SoundGate 3 y al dispositivo seleccionado. Diríjase a las instrucciones de conexión con cable en la página 37 de este manual.

---

Ajuste el volumen en la fuente de audio al nivel que le quede bien

---

## **Solución**

Se debe recargar la batería de SoundGate 3 por lo menos 20 minutos antes de que pueda funcionar. Evite descargar completamente la batería para un uso óptimo.

---

# Mantenición

SoundGate 3 requiere una mantención frecuente mínima para una operación adecuada. Limpie SoundGate 3 todos los días con un paño seco o humedecido para eliminar la suciedad en la superficie.

Siempre se deben mantener la apertura del micrófono y los puertos de entrada de audio libres de suciedad y tierra. Se puede usar el pequeño cepillo para audífonos para limpiar estas áreas.

No se debe sumergir SoundGate 3 ni el cordón para el cuello en agua ni en otros líquidos.

SoundGate 3 está sellado por lo que no debe intentar abrirlo. Si se encuentra con problemas que no se solucionan mediante las pautas de este manual, póngase en contacto con su profesional de la audición.

## Garantía internacional

SoundGate 3 de Bernafon tiene una garantía limitada que cubre defectos de materiales y mano de obra. Esta garantía abarca solamente a SoundGate 3 y no a los accesorios como la unidad de carga, el cable, etc. La garantía pierde su validez si el defecto se debe a un mal uso o un tratamiento incorrecto.

Esta garantía también se anula en caso que personal no autorizado haya reparado su SoundGate 3. Revise la tarjeta de garantía con su profesional de la audición y asegúrese que su tarjeta de garantía haya sido completada.

Junto con el transmisor Bluetooth®, SoundGate 3 contiene un transmisor de radio que usa tecnología de inducción magnética de corto alcance a 3,84 MHz. La potencia del campo magnético del transmisor es  $< -15 \text{ dB}\mu\text{A /m @ 10 m}$ .

La potencia de emisión de SoundGate 3 se encuentra por debajo de los límites de emisión para la exposición humana. En términos comparativos, la radiación emitida por SoundGate 3 es menor que la radiación electromagnética no intencionada de secadores de cabellos, máquinas de afeitar, etc.

SoundGate 3 cumple con los estándares internacionales de compatibilidad electromagnética.

Fecha: \_\_\_\_\_ Modelo: \_\_\_\_\_

Período de garantía: \_\_\_\_\_

Número de serie: \_\_\_\_\_

Centro de audición



# Información al usuario sobre el elemento de radiocomunicación del dispositivo

Bernafon AG  
SoundGate 3



FCC ID      U6XSGATE3  
IC:          7031A-SGATE3

Statement of compliance:

This device complies with part 15 of the FCC Rules and RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

**Caution:** Changes or modifications not expressly approved by Bernafon AG could void the user's authority to operate the equipment.

## Declaración de conformidad

Este dispositivo ha sido clasificado como Clase I de dispositivos médicos y cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 93/42/CEE del Consejo de las Comunidades Europeas sobre Dispositivos Médicos (MDD). El elemento de radiocomunicación de este dispositivo cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo sobre Equipos Radioeléctricos y Equipos Terminales de Telecomunicación (R&TTE). Esto queda certificado mediante la marca siguiente:



# Información y explicación de los símbolos

---



El símbolo de conformidad CE indica conformidad con todas las directivas europeas aplicables

---



Este símbolo indica que es importante que el usuario lea y tome en cuenta la información relevante contenida en este manual de instrucciones

---



Este símbolo indica la información de seguridad que se debe tomar en cuenta para minimizar riesgos o evitar situaciones peligrosas

---



Información importante para el manejo y la seguridad del producto

---



El símbolo del contenedor tachado indica que se debe aplicar la directiva europea para la eliminación de equipos electrónicos

---



Símbolo que indica el cumplimiento con la compatibilidad electromagnética y las radiocomunicaciones de Australia

---

---

### **CONDICIONES DE OPERACIÓN**

El producto ha sido diseñado para que funcione sin problemas ni restricciones en cuanto se use debidamente, salvo las indicaciones contrarias incluidas en el presente manual de instrucciones. La temperatura de operación de SoundGate 3 es de 10–45° Centígrados (50° – 113° F).

---

### **CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAJE**

La temperatura no debe superar los valores límites de –25°/60° (–13°/140° F) Centígrados durante el transporte o el almacenaje

---

[illegible]





[illegible]

## Servicio

Si la información contenida en las páginas anteriores no soluciona el problema que tiene con su SoundGate 3, póngase en contacto con su profesional de la audición.

**No intente reparar SoundGate 3 usted mismo.**

Sello con el nombre y la dirección del profesional de la audición:

< >  
8,15 mm

Placeholder  
for FSC logo



^  
19 mm  
v

< 15 mm >

^  
9,0 mm  
v

## Fabricante

Bernafon AG  
Morgenstrasse 131  
3018 Bern  
Suiza  
Teléfono +41 31 998 15 15  
info@bernafon.ch  
www.bernafon.com

## España

Bernafon Ibérica, S.L.U.  
Avenida de Fuencarral, 24  
Edificio Europa I, Portal 3, 3º 4  
28108 – Alcobendas (Madrid)  
Teléfono +34 91 657 35 86  
info@bernafon-iberica.com



0682



N14144



0000157846000001

**bernafon** 

Your hearing • Our passion